

## **Decreto n. 459 del 16/07/2020**

**OGGETTO:** Proroga tecnica del servizio di mediazione linguistico culturale di cui al decreto n.881/2018, per il periodo 1.9.2020-28.2.2021.

CIG Z932490024

**IL DIRETTORE GENERALE FF**  
nella persona del Dott Guido Avaldi

Acquisiti i pareri:

del Direttore Sanitario: Dr.ssa Roberta Chiesa

del Direttore Amministrativo: Dott Guido Avaldi

del Direttore Socio-Sanitario: Ing Maurizio Morlotti



L'anno 2020, giorno e mese sopraindicati:

**CON I POTERI** di cui all'art.3 del D.Lgs n.502/1992, così come risulta modificato con D.Lgs n.517/1993 e con D.Lgs n.229/1999 ed in virtù della formale legittimazione intervenuta con DGR n.XI/1085 del 17.12.2018, in attuazione delle LLRR n.33/2009 e 23/2015;

Rilevato che il Responsabile del procedimento riferisce quanto segue:

PREMESSO che:

- decreto n.881/2018 è stata aggiudicata la fornitura del servizio di mediazione linguistico culturale per l'ASST della Valcamonica alla Eurostreet Società Cooperativa di Biella, per il periodo 1.9.2018-31.8.2020;

- l'ASST della Valcamonica intende garantire la prosecuzione di tale servizio;

- è in corso di espletamento procedura di gara da parte di ARIA Lombardia, con attivazione della convenzione prevista nei prossimi mesi;

- le disposizioni legislative che attualmente disciplinano le procedure alle quali le Aziende Sanitarie del SSR devono attenersi nella scelta dei soggetti cui affidare la fornitura di beni e l'appalto di servizi sono stabilite dal D.Lgs.50/2016 e s.m.i.;

- non sono attive convenzioni Consip di cui all'art.26 co.1 della L.488/1999 e s.m.i. relative a servizi identici o comparabili con quelli oggetto della presente determina;

- tale servizio non rientra tra le categorie merceologiche del settore sanitario come individuate dal DPCM di cui all'art.9 co.3 del DL.66/2014 e s.m.i. e relativi indirizzi esplicativi;

CONSIDERATO che la documentazione di gara predisposta per la procedura di cui al decreto n.881/ 2018 prevede la possibilità di prorogare il servizio per un periodo massimo di 6 mesi, alle medesime condizioni economiche in essere;

VISTI:

- la determinazione dirigenziale digitale n.155/2020 tramite la quale è stata avviata la procedura per l'attivazione della procedura di proroga tecnica;

- l'allegata comunicazione ricevuta da parte di Eurostreet Società Cooperativa, registrata al prot.ASST il 17.6.2020 al n.13843/20, tramite la quale viene accettata la proroga tecnica richiesta;

RITENUTO pertanto di procedere con il servizio di mediazione linguistico culturale di cui al decreto n.881/2018, per il periodo 1.9.2020-28.2.2021, mediante proroga tecnica contrattuale;

RAMMENTATO che:

- con decreto n.178/2020 venivano adottate "Determinazione, ai sensi dell'art.3, co.6 D.Lgs n.502/1992, in ordine alla sostituzione del Direttore Generale in caso di assenza o impedimento temporaneo";

- il medesimo provvedimento affida, con decorrenza dal 19.3.2020, secondo l'ordine di seguito dettagliato:

- Dott Guido Avaldi, Direttore Amministrativo, nato a Crema il 9.12.1961 (che eserciterà le funzioni di sostituto nelle ipotesi di assenza/impedimento del Direttore Generale);

- Dr.ssa Roberta Chiesa, Direttore Sanitario, nata Bergamo il 30.5.1962 (che eserciterà le funzioni di sostituto nelle ipotesi di contestuale assenza/impedimento del Direttore Generale e del Direttore Amministrativo);

- Ing. Maurizio Morlotti, Direttore Socio Sanitario, nato a Lecco l'11.2.1975 (che eserciterà le funzioni di sostituto nelle ipotesi di contestuale assenza/impedimento del Direttore Generale, del Direttore Amministrativo e del Direttore Sanitario);

OSSERVATO che:

- la delega di cui al decreto citato precisa che l'esercizio dei poteri di delega è limitato, conformemente alle previsioni normative, ai casi di assenza o impedimento tempora-



neo, da comunicarsi formalmente da parte del Direttore Generale o oggettivamente accertati secondo le modalità di rito e che gli atti e i provvedimenti verranno adottati, nell'esercizio della delega, dal "Direttore Amministrativo nell'esercizio dei poteri delegati di Direttore Generale", anche compendiato brevemente con la formulazione "Direttore Generale ff";

- il Direttore Generale è assente, come risulta dalla condivisa programmazione con la Direzione strategica, per godimento di periodo feriale;

- risulta necessario provvedere all'adozione di taluni provvedimenti, del cui contenuto il Direttore Amministrativo ha per le vie brevi informato il Direttore Generale;

#### ACQUISITI:

- la proposta del Responsabile del procedimento a seguito di formale istruttoria;

- il parere tecnico favorevole del Dirigente AGRM;

- l'attestazione del Direttore dell'Area Gestione Risorse Finanziarie in ordine alla regolarità contabile della spesa complessiva riferita al Bilancio economico di previsione dell'esercizio 2020;

- l'attestazione del Direttore dell'Area Gestione Risorse Finanziarie in ordine alla annotazione della spesa che verrà considerata in sede di redazione dei Bilanci preventivi economici degli esercizi di riferimento in coerenza con i budget assegnati da Regione;

ACQUISITI altresì, per quanto di competenza, i pareri favorevoli dei Direttori Sanitario, Amministrativo e Socio-Sanitario;

## DECRETA

di prendere atto di quanto in premessa descritto e conseguentemente:

1 - di prorogare il servizio di mediazione linguistico culturale per l'ASST della Valcamonica, per il periodo 1.9.2020 fino ad aggiudicazione di procedura di gara da parte di ARIA SpA e comunque non oltre il 28.2.2021 alla Eurostreet Società Cooperativa di Biella, alle condizioni tecniche ed economiche di cui al decreto n.881/2018, riassunte nella tabella sotto-riportata e nella nota ricevuta da parte della ditta che, allegata al presente provvedimento, ne forma parte integrante e sostanziale:

| SERVIZIO                          | DESCRIZIONE                                                                                                                                                                   | FABBISOGNO PRESUNTO 6 MESI | TARIFFA ORARIA |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------|
| Canone fisso mensile ospedale     | Canone mensile per presenza fissa negli orari e giorni previsti, c/o Ospedale di Esine, compreso il servizio di reperibilità per interventi telefonici e chiamate in urgenza. | 6                          | € 275/mese     |
| Interventi programmati ospedale   | Saranno riconosciute le ore di attività programmata e comunicata all'appaltatore con almeno 1g di anticipo.                                                                   | 100                        | € 24,00/h      |
| Interventi programmati territorio | Saranno riconosciute le ore di attività programmata e comunicata all'appaltatore con almeno 5gg lavorativi di anticipo.                                                       | 48                         | € 24,00/h      |
| Interventi in urgenza Ospedale    | Saranno riconosciute le ore di attività prestata. In caso di intervento di durata inferiore ai 60 min, verrà comunque riconosciuto il corrispettivo pari all'intera ora.      | 10                         | € 26,00/h      |
| Interventi telefonici             | L'attività prestata telefonicamente viene conteggiata a chiamata, indipendentemente dalla durata e dal numero di possibili interruzioni.                                      | 10                         | € 10,00        |

2 - che il costo complessivo derivante dal presente provvedimento è pari ad € 6.785,64 (di cui € 1.223,64 per iva al 22%);

3 - di confermare ai sensi dell'art.31 del D.Lgs n.50/2016 quale Responsabile Unico



del Procedimento (RUP) l'Ing. Francesco Mazzoli Direttore dell'AGRM e ai sensi dell'art. 101 del D.Lgs n.50/2016 quale Direttore di Esecuzione del Contratto (DEC) la Dr.ssa Silvia Brasa (per la parte Ospedaliera) e la Dr.ssa Giuseppina Barcellini (per la parte territoriale);

4 - di dare atto che il presente provvedimento è sottoposto al controllo del Collegio Sindacale, in conformità ai contenuti dell'art.3-ter del D.Lgs n.502/1992 e smi e dell'art.12, co.14, della LR n.33/2009;

5 - di disporre, a cura del Servizio Affari Generali e Legali, la pubblicazione all'Albo on-line - sezione Pubblicità legale - ai sensi dell'art.17, co.6, della LR n.33/2009, e dell'art. 32 della L. n.69/2009, ed in conformità alle disposizioni ed ai provvedimenti nazionali e europei in materia di protezione dei dati personali.

IL DIRETTORE GENERALE FF  
(Dott Guido Avaldi)

**OGGETTO: PROROGA TECNICA DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE DI CUI AL DECRETO N.881/2018, PER IL PERIODO 1.9.2020-28.2.2021.**

ATTESTAZIONE DI COMPLETEZZA DELL'ISTRUTTORIA

Il Responsabile del procedimento attesta la completezza dell'istruttoria relativa alla proposta di decreto sopra citato.

Data, 01/07/2020

**IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO  
LASCIOLI PAOLA**

firma elettronica apposta ai sensi del  
D.Lgs n.82 del 7 marzo 2005

\*\*\*\*\*

ATTESTAZIONE DI REGOLARITA' TECNICA

Il Dirigente/Responsabile/Referente dell'UO/Ufficio/Servizio attesta la regolarità tecnica e la legittimità della proposta di decreto sopra citato.

Data, 02/07/2020

**IL DIRIGENTE/RESPONSABILE/REFERENTE UO/UFFICIO/SERVIZIO  
MAZZOLI FRANCESCO**

firma elettronica apposta ai sensi del  
D.Lgs n.82 del 7 marzo 2005

## ATTESTAZIONE DI REGOLARITÀ CONTABILE

### Attestazione riferita a costi relativi all'anno corrente

Il Direttore dell'Area Gestione Risorse Finanziarie attesta la regolarità contabile della spesa complessiva pari ad € 4.592,08 riferita al Bilancio economico di previsione dell'esercizio 2020, i conti di riferimento sono:

TABELLA COSTI (anno corrente)

| Competenza            | Conto economico                                         | Centro di costo                   | Bilancio Sanitario | Bilancio Territoriale | Totale     | Annotazioni                                                                                                                                                 |
|-----------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------|-----------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.9.2020 – 31.12.2020 | 4508000150<br>Servizio mediazione linguistico culturale | 3130001<br>Costi Comuni Aziendali | € 3.655,12         | € 936,96              | € 4.592,08 | Il conto presenta la necessaria disponibilità previa riduzione del budget di spesa assunto con decreto 881/2018 sia per la parte sanitaria che territoriale |
|                       | TOTALE                                                  |                                   | € 3.655,12         | € 936,96              | € 4.592,08 |                                                                                                                                                             |

### Attestazione riferita a costi relativi agli anni successivi:

Il Direttore dell'Area Gestione Risorse Finanziarie attesta che l'importo di € 2.193,56 complessivo verrà considerato in sede di redazione dei Bilanci economici di previsione dell'esercizio di riferimento in coerenza con i budget assegnati da Regione Lombardia, i conti di riferimento sono:

TABELLA COSTI (esercizi successivi)

| Competenza           | Conto economico                                         | Centro di costo                   | Bilancio Sanitario | Bilancio Territoriale | Totale     | Annotazioni |
|----------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------|-----------------------|------------|-------------|
| 1.1.2021 – 28.2.2021 | 4508000150<br>Servizio mediazione linguistico culturale | 3130001<br>Costi Comuni Aziendali | € 1.725,08         | € 468,48              | € 2.193,56 |             |
|                      | TOTALE                                                  |                                   | € 1.725,08         | € 468,48              | € 2.193,56 |             |

**Competenza:** periodo di riferimento

**Conto economico:** codice del conto economico seguito dalla descrizione (es. 4001000409 Dispositivi medici: mat.protesici (endoprotesi non attive) CND P)

**Centro di costo:** il campo può essere compilato nei modi seguenti:

1) "centro di costo" (es. 5040100 seguito dalla descrizione);

2) "Identificato in fase di scarico ai singoli cdc" la dicitura è utilizzata unicamente per il materiale sanitario la cui destinazione non è identificabile al momento di redazione del presente atto e per il personale dipendente.

**Annotazioni:** sono da riportare le seguenti diciture a seconda dei casi rilevati:

1) Il conto presenta la necessaria disponibilità mediante riduzione del budget assunto con decreto n. \_\_\_\_\_

2) Il conto presenta la necessaria disponibilità previo storno dal conto economico codice \_\_\_\_\_ mediante riduzione del budget assunto con decreto n. \_\_\_\_\_

3) Il conto presenta la necessaria disponibilità previo storno dal conto economico codice \_\_\_\_\_

Breno, 08.07.2020

IL DIRETTORE DELL'AGRF  
Dott.ssa Cristina Lazzati

firma elettronica apposta ai sensi del  
D.Lgs n.82 del 7 marzo 2005

**Da:** Economato - Paola Lascioli <economato@asst-valcamonica.it>  
**Inviato:** martedì 16 giugno 2020 15:15  
**A:** info@eurostreet.it  
**Cc:** Paola Ranghino  
**Oggetto:** Disponibilità alla proroga di 6 mesi - servizio di mediazione culturale  
**Allegati:** 881\_Dec. mediazione culturale.pdf

**Priorità:** Alta

Gent.mi, con la presente siamo a chiedere la Vs disponibilità a prorogare, alle medesime condizioni in essere, la fornitura del servizio di **mediazione linguistico culturale**, aggiudicato con decreto n.881/2018 (allegato) e in scadenza al 31.8.2020.

La proroga, prevista all'interno del capitolato di gara, è richiesta per un periodo di massimo 6 mesi (per il periodo strettamente necessario ad aggiudicazione di gara d'appalto da parte di ARIA Spa), **indicativamente 1.9.2020 - 28.2.2021.**

Rimango in attesa di un cortese riscontro. Cordiali saluti

--  
Paola Lascioli  
AREA GESTIONE RISORSE MATERIALI  
ASST della VALCAMONICA  
TEL. 0364-329319  
FAX. 0364-329318

*Biella, 16/06/2020*

**EUROSTREET**

società cooperativa

Via Losana, 13 - 13900 - BIELLA (BI)  
Partita IVA e C.F. 00654080076

*per accettazione*  
*Paola Ranghino*  
*il legale rappresentante*

NOTA: SI comunica che lo STANDARD dell'Azienda ASL Vallecarnonica-Sebino per la gestione documentale è l' "UNI CEI ISO/IEC 26300" OpenDocument (ODF), Formato OASIS Open Document per Applicazioni d'Ufficio). Formato aperto orientato alla INTEROPERABILITA' nella produttività di ufficio (documenti di testo, foglio di calcolo, diagrammi, presentazioni)  
Si richiede che tutti i documenti trasmessi alla nostra Azienda rispettino tale standard oppure, in sub ordine, che si utilizzi il formato proprietario di Microsoft Office VERSIONE 2000/XP.  
Per i documenti che non dovessero rispettare tali formati verrà richiesta la ritrasmissione.  
Distinti Saluti.

-----  
Ai sensi del D.Lgs. 196/2003 si precisa che le informazioni contenute in questo messaggio sono riservate e ad uso esclusivo del destinatario. Qualora il messaggio Le fosse pervenuto per errore, La invitiamo ad eliminarlo senza copiarlo ed a non inoltrarlo a terzi, dandocene gentilmente comunicazione. Grazie.





---

**AZIENDA SOCIO-SANITARIA TERRITORIALE DELLA VALCAMONICA**  
Sede legale: Breno (Bs) - Via Nissolina, 2 - tel. 0364.3291 - fax 0364.329310 - CF/P.IVA n.03775830981  
www.asst-valcamonica.it PEC protocollo@pec.asst-valcamonica.it

**DECRETO N. 0881 DEL 30 AGO. 2018**

**OGGETTO:** Affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale, mediante procedura di affidamento diretto ai sensi dell'art.36 co.2 lett.a) del D.Lgs 50/2016 e smi, per il periodo 1.9.2018-31.8.2020.

CIG: Z932490024

## IL DIRETTORE GENERALE

Su proposta del responsabile del procedimento amm.vo:

F.to Ing Francesco Mazzoli

Acquisito il parere del Direttore Sanitario ff:

F.to Dr.ssa Silvia Brasa 

Acquisito il parere del Direttore Amministrativo:

F.to Dott Giuseppe Ferrari

Acquisito il parere del Direttore Socio-Sanitario:

F.to Dr.ssa Maria Assunta De Berti 



L'anno 2018, giorno e mese sopraindicati:

PREMESSO che:

- con decreto n.513/2016 si affidava alla Eurostreet Società Cooperativa di Biella la fornitura del servizio di mediazione linguistico culturale per l'ASST della Valcamonica, in scadenza al 31.8.2018;

- tale servizio risulta indispensabile all'interno dell'Azienda, al fine di garantire la presenza di mediatori linguistico culturali che operino con professionalità e competenza, con disponibilità oraria e in situazione di emergenza, parlando le lingue maggiormente richieste;

- ad oggi non sono attive Convenzione CONSIP di cui all'art.26 co.1 L.488/1999 ne convenzioni Arca relative a servizi identici o comparabili con quelli oggetto della presente determina;

- la fornitura di tale servizio non rientra tra le categorie merceologiche del settore sanitario come individuate dal DPCM di cui all'art.9 co.3 del DL.66/2014 e smi e relativi indirizzi esplicativi;

- con determinazione n.101/2018 si approvavano gli atti di indizione, mediante affidamento diretto ai sensi dell'art.36 co.2 lett.a) del D.Lgs n.50/2016 e smi, per la fornitura del servizio di cui in oggetto;

- è stata invitata n.1 ditta (Eurostreet Società Cooperativa) la quale aveva espresso interesse a partecipare a seguito della pubblicazione sul sito internet aziendale dell'"Avviso di manifestazione di interesse";

- entro il termine stabilito delle h.16.00 del 18.8.2018 è pervenuta l'offerta da parte della ditta sopracitata;

VISTI:

- l'allegato "Documento d'offerta", prodotto dal portale SinTel;

- la proposta del Responsabile del procedimento a seguito di formale istruttoria;

ACQUISITO il parere tecnico favorevole del Responsabile del procedimento, nonché l'attestazione del Direttore dell'Area gestione risorse finanziarie, circa la registrazione contabile;

ACQUISITI, per quanto di competenza, i pareri favorevoli dei Direttori Sanitario ff, Amministrativo e Socio-Sanitario;

CON I POTERI di cui all'art.3 del D.Lgs n.502/1992, così come risulta modificato con D.Lgs n.517/1993 e con D.Lgs n.229/1999 ed in virtù della formale legittimazione intervenuta con DGR n.X/4632 del 19.12.2015, in attuazione delle LLRR n.33/2009 e 23/2015;

## DECRETA

1 - di aggiudicare il servizio di mediazione linguistico culturale per l'ASST della Valcamonica alla Eurostreet Cooperativa di Biella, per il periodo 1.9.2018-31.8.2020, alle condizioni economiche indicate nella tabella sottostante e nel "Documento d'Offerta" che, allegato al presente provvedimento, ne forma parte integrante e sostanziale:

| Servizio                          | Descrizione                                                                                                                                                                 | Fabbisogno annuo presunto | Tariffa oraria |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------|
| Canone fisso mensile              | Canone mensile per presenza fissa negli orari e giorni previsti c/o Ospedale di Esine, compreso il servizio di reperibilità per interventi telefonici e chiamate in urgenza | 12                        | € 275/mese     |
| Interventi programmati Ospedale   | Saranno riconosciute le ore di attività programmata e comunicata all'appaltatore con almeno 1g di anticipo                                                                  | 250                       | € 24,00/h      |
| Interventi programmati territorio | Saranno riconosciute le ore di attività programmata e comunicata all'appaltatore con almeno 5gg lavorativi di anticipo                                                      | 96                        | € 24,00/h      |

Sp

|                                |                                                                                                                                                                         |    |           |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------|
| Interventi in urgenza Ospedale | Saranno riconosciute le ore di attività prestata. In caso di intervento di durata inferiore ai 60 min, verrà comunque riconosciuto il corrispettivo pari all'intera ora | 40 | € 26,00/h |
| Interventi telefonici          | L'attività prestata telefonicamente viene conteggiata a chiamata, indipendentemente dalla durata e dal numero di possibili interruzioni                                 | 50 | € 10,00   |

2 - che l'acquisizione del servizio in oggetto viene proposto nei termini suddetti, ferme restando possibili modifiche, compresa la risoluzione anticipata, derivanti da aggiudicazione di nuova gara d'appalto, iniziative aziendali di natura organizzativa, o legate alla razionalizzazione della spesa o promosse in ambito nazionale, regionale o interaziendale, mediante convenzioni ed acquisti di beni e servizi in forma consorziata;

3 - che è prevista la facoltà di usufruire di ulteriori servizi, identici a quelli oggetto della presente fornitura, alle medesime condizioni definite dalla presente procedura per un ulteriore quantitativo non superiore al 20% del valore aggiudicato per fornitura annuale. L'aggiudicatario avrà la facoltà di accettare o rifiutare la presente opzione, impegnandosi, in caso positivo, a mantenere ferma la propria offerta;

4 - che il costo derivante dal presente provvedimento pari a € 32.071,36 (di cui € 5.783,36 per IVA al 22%) trova copertura come segue:

- periodo 1.9.2018-31.12.2018 per € 4.409,08 nel bilancio economico di previsione gestione ospedale per l'esercizio 2018, con registrazione al conto economico codice 458150 "Servizio mediazione linguistico culturale". L'importo trova la necessaria disponibilità previa:

- riduzione di € 4.000,00 del budget assunto con decreto n.513/2018
- storno di € 409,08 dal conto economico codice 401407, gestione ospedale mediante riduzione del budget assunto con decreto n.96/2017;
- periodo 1.9.2018-31.12.2018 per € 936,96 nel bilancio economico di previsione gestione servizi sanitari territoriali per l'esercizio 2018, con registrazione al conto economico codice 458150 "Servizio mediazione linguistico culturale" che presente la necessaria disponibilità previa riduzione del budget assunto con decreto n.513/2018;
- periodo 1.1.2019-31.12.2019 per € 13.224,80 nel bilancio economico di previsione gestione ospedale per l'esercizio 2019, con registrazione al conto economico codice 458150 "Servizio mediazione linguistico culturale";
- periodo 1.1.2019-31.12.2019 per € 2.810,88 nel bilancio economico di previsione gestione servizi sanitari territoriali per l'esercizio 2019, con registrazione al conto economico codice 458150 "Servizio mediazione linguistico culturale";
- periodo 1.1.2020-31.8.2020 per € 8.815,72 nel bilancio economico di previsione gestione ospedale per l'esercizio 2020, con registrazione al conto economico codice 458150 "Servizio mediazione linguistico culturale";
- periodo 1.1.2020-31.8.2020 per € 1.873,92 nel bilancio economico di previsione gestione servizi sanitari territoriali per l'esercizio 2020, con registrazione al conto economico codice 458150 "Servizio mediazione linguistico culturale";

5 - che il centro di costo relativo al presente provvedimento è identificato al codice 3130001 "Costi comuni aziendali";

6 - di nominare ai sensi dell'art.31 del D.Lgs.50/2016 quale Responsabile Unico del Procedimento (RUP) l'Ing. Francesco Mazzoli direttore dell'AGRM e ai sensi dell'art.101 del D.Lgs.50/2016 quale Direttori di Esecuzione del Contratto (DEC) la Dr.ssa Silvia Brasa (per la parte ospedaliera) e la Dr.ssa Giuseppina Barcellini (per la parte territoriale);

7 - di trasmettere il presente provvedimento al Collegio Sindacale per i conseguenti controlli previsti dalla normativa vigente.



IL DIRETTORE GENERALE

(Dr. Raffaello Stradoni)

*St*

# Documento d'offerta

## Sommario

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Procedura .....              | 1 |
| Valore dell'offerta .....    | 1 |
| Parametri dell'offerta ..... | 1 |
| Prodotti dell'offerta .....  | 1 |

## Procedura

|                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| <i>Stazione Appaltante</i>            | ASST DELLA VALCAMONICA           |
| <i>Nome procedura</i>                 | Mediazione linguistico culturale |
| <i>Identificativo della procedura</i> | 100089968                        |

## Valore dell'offerta

|                                                                                          |                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <i>Fornitore</i>                                                                         | eurostreet società cooperativa |
| <i>Modalità di partecipazione</i>                                                        | Forma Singola                  |
| <i>Offerta economica</i>                                                                 | 26.288 EUR                     |
| <i>di cui costi della sicurezza afferenti l'attività svolta dall'operatore economico</i> | 200,00000 EUR                  |
| <i>di cui costi della sicurezza derivanti da interferenza</i>                            | 0,00000 EUR                    |
| <i>Base d'asta</i>                                                                       | 27.048,00000 EUR               |

## Parametri dell'offerta

|                               |                                                                                                                                                   |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Nome requisito:</i>        | Dichiarazione di accettazione termini e condizioni (Parametro Amministrativo)                                                                     |
| <i>Descrizione requisito:</i> | Il Concorrente dichiara di accettare integralmente la documentazione di gara, i relativi allegati e tutti i termini e le condizioni ivi previste. |
| <i>Risposta:</i>              | Dichiaro di accettare termini e condizioni                                                                                                        |

## Prodotti dell'offerta

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| <i>Prodotto</i> | Canone fisso mensile |
|-----------------|----------------------|

N.B.: Documento da firmare digitalmente ai sensi del testo unico D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 e norme collegate

Documento d'offerta

---

|                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Offerta economica (in cifre)</i> | 275 EUR                           |
| <i>Unità di misura</i>              | mese                              |
| <i>Codice CPV principale</i>        | 98300000-6 - Servizi vari         |
| <br>                                |                                   |
| <i>Prodotto</i>                     | Interventi in urgenza ospedale    |
| <i>Offerta economica (in cifre)</i> | 26 EUR                            |
| <i>Unità di misura</i>              | ora                               |
| <i>Codice CPV principale</i>        | 98300000-6 - Servizi vari         |
| <br>                                |                                   |
| <i>Prodotto</i>                     | Interventi programmati ospedale   |
| <i>Offerta economica (in cifre)</i> | 24 EUR                            |
| <i>Unità di misura</i>              | ora                               |
| <i>Codice CPV principale</i>        | 98300000-6 - Servizi vari         |
| <br>                                |                                   |
| <i>Prodotto</i>                     | Interventi programmati territorio |
| <i>Offerta economica (in cifre)</i> | 24 EUR                            |
| <i>Unità di misura</i>              | ora                               |
| <i>Codice CPV principale</i>        | 98300000-6 - Servizi vari         |
| <br>                                |                                   |
| <i>Prodotto</i>                     | Interventi telefonici             |
| <i>Offerta economica (in cifre)</i> | 10 EUR                            |
| <i>Unità di misura</i>              | chiamata                          |
| <i>Codice CPV principale</i>        | 98300000-6 - Servizi vari         |

---

N.B.: Documento da firmare digitalmente ai sensi del testo unico D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 e norme collegate

**RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE**

Il presente atto viene pubblicato in copia all'Albo di questa Azienda Socio-Sanitaria Territoriale della Valcamonica Via Niseolina n. 2 - Breno (Brescia) - per 15 giorni consecutivi, a

decorrere dal **31 AGO, 2018**

IL RESPONSABILE AREA  
GESTIONE DELLE RELAZIONI



**CERTIFICATO DI COPIA AUTENTICA**

Si attesta che la presente copia, composta da

N. **5** (**cinque**) pagine,  
è conforme all'originale.

Breno, **31 AGO, 2018**

IL RESPONSABILE AREA  
GESTIONE DELLE RELAZIONI



**PROROGA SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE 6 MESI  
(1.9.2020-28.2.2021)**

| SERVIZIO OFFERTO         | COSTO      |          | FABB. 6 MESI | TO 6 MESI I.E.    | TOT 6 MESI I.C.   |
|--------------------------|------------|----------|--------------|-------------------|-------------------|
|                          |            |          |              |                   |                   |
| Canone fisso mensile H   | mese       | € 275,00 | 6            | € 1.650,00        | € 2.013,00        |
| Interventi programmati H | ora        | € 24,00  | 100          | € 2.400,00        | € 2.928,00        |
| Interventi programmati T | ora        | € 24,00  | 48           | € 1.152,00        | € 1.405,44        |
| Interventi urgenza H     | ora        | € 26,00  | 10           | € 260,00          | € 317,20          |
| Interventi telefonici H  | a chiamata | € 10,00  | 10           | € 100,00          | € 122,00          |
|                          |            |          |              | <b>€ 5.562,00</b> | <b>€ 6.785,64</b> |

**ANNO 2020 4 MESI (1.9.2020-31.12.2020)**

|                          |            |          |    |                   |                   |
|--------------------------|------------|----------|----|-------------------|-------------------|
| Canone fisso mensile H   | mese       | € 275,00 | 4  | € 1.100,00        | € 1.342,00        |
| Interventi programmati H | ora        | € 24,00  | 70 | € 1.680,00        | € 2.049,60        |
| Interventi programmati T | ora        | € 24,00  | 32 | € 768,00          | € 936,96          |
| Interventi urgenza H     | ora        | € 26,00  | 6  | € 156,00          | € 190,32          |
| Interventi telefonici H  | a chiamata | € 10,00  | 6  | € 60,00           | € 73,20           |
|                          |            |          |    | <b>€ 3.764,00</b> | <b>€ 4.592,08</b> |

2020

H € 3.655,12  
T € 936,96

**ANNO 2021 2 MESI (1.1.2021-28.2.2021)**

|                          |            |          |    |                   |                   |
|--------------------------|------------|----------|----|-------------------|-------------------|
| Canone fisso mensile H   | mese       | € 275,00 | 2  | € 550,00          | € 671,00          |
| Interventi programmati H | ora        | € 24,00  | 30 | € 720,00          | € 878,40          |
| Interventi programmati T | ora        | € 24,00  | 16 | € 384,00          | € 468,48          |
| Interventi urgenza H     | ora        | € 26,00  | 4  | € 104,00          | € 126,88          |
| Interventi telefonici H  | a chiamata | € 10,00  | 4  | € 40,00           | € 48,80           |
|                          |            |          |    | <b>€ 1.798,00</b> | <b>€ 2.193,56</b> |

2021

H € 1.725,08  
T € 468,48